

# EL EDITOR

Vol. VIII No. 46

Week of October 3 thru 9, 1985

Lubbock, Texas

## Hermanos Valdez Suelan Nuevo LP



El Conjunto de los Hermanos Valdez acaban de soltar un nuevo LP al mercado. El Nuevo LP titulado "Así Es La Vida" fue introducido al mercado este pasado fin de semana después de ser grabado el mes pasado en la ciudad de San Antonio.

El conjunto es reconocido aquí en Lubbock por su estilo único y versátil y completamente profesional. El conjunto consiste de 5 miembros los cuales son Pete Valdez en acordeón y vocalista; Frank Valdez en baterías; Ruben Valdez en bajo sexto; Joe Valdez en bass y Rudolfo DeAnda Perez como vocalista principal.

Las canciones grabadas en el LP son: Camino de Canutillo; Envidias de Los Dos; Así Es La Vida; Hey; Siempre en Mente; Eres Tu; Ojitos Pajaritos; Aguanta Corazon; El Boxiador Realo.

El LP fue grabado en disco Dina y la marca Joe Records de San Antonio, fue grabado en los estudios Zaz. Se puede conseguir con cualquier miembro de el grupo o con llama a Ray Valdez al numero 828-4426 o a Rudolfo DeAnda Perez al 637-4235 en Brownfield.

1.- Cadáveres rescatados, 3 mil, con lo que se reduce, a 1,500 el número de atrapados.

2.- 30 mil damnificados totales -con 17 mil en albergues públicos y privados y 13 mil al aire libre.

3.- 146 edificios deberán demolerse y 27 se podrán usar si se realizan reparaciones.

4.- 2 mil rescatados con vida gracias a la labor de 15 mil elementos y 700 equipos de apoyo. El personal especializado en rescates proviene de Alemania, Suiza, Colombia, Inglaterra, Estados Unidos y España, con un total de 601 elementos y 500 perros adiestrados.

Por otro lado más de 100 personas fueron detenidas por la policía al sorprendérselas en actos de rapiña. Además, 150 autobus-

## SURGE PELIGRO DE PESTE EN LA DEVASTADA CIUDAD

By Fernando Piñón

The flight attendant barely had time to scoop up the serving trays when the taped, rusty and deliberate voice of a stewardess announced that *Mexicana de Aviación* flight 722 from Nuevo Laredo to Mexico City was making preparations for landing.

As the plane swayed to its left, the passengers got a full view of the Mexico City skyline. Millions of multicolor lights flickered incessantly for as far as the eye could see, a firmament of stars on earth.

Mexico City, the center of Mexican culture and the proud relic of the Aztec empire, had not lost its magic.

The city was relatively calm that evening. A steady rain had fallen all day long, keeping people off the streets. As the skies cleared and the moon and the stars let out their reassuring golden glow later in the night, it was too late for Mexicans to pick up their normally hurried pace.

In the lobby of the Hotel Alameda, a few customers sipped drinks and chatted softly as guitars strummed typical folkloric melodies. My wife and I checked into Room 623, then left to walk around Mexico City's historic downtown section.

It felt good to be in Mexico City. There was that special sense of history one gets when present in an area steeped in folklore and culture. In fact, the city was still bathing in a glitter of green, white and red lights which had been set up the previous weekend to celebrate the country's independence. Streamers of the same colors swayed back and forth, pushed by the cool evening mountain breeze.

It was 2 a.m. when we returned to our room.

Then terror struck. At 7:19 a.m., the room began to rattle, then shake. My wife and I awakened to the crackling of glass, the grinding of cement and steel, the popping of bathroom tiles, and shrills cries of anguish. The room veered violently from side to side. The walls cracked, the ceiling ripped and chunks of plaster and debris began to fall, covering everything on the floor.

For those who managed to escape unharmed, the terror was over four minutes later.

But for others, as well as for Mexico itself, the horror had merely changed masks. The quick, surprising, deadly horror had now turned into a terror of uncertainty, of gradual fear, of tension, of helplessness, of pain, and of death. The full horror of the earthquake that hit Mexico City still is being told, story by story, report by report. The

MEXICO, (SE).- Los perros rastreadores determinaron que no existe vida en 146 edificios en ruinas. Serán demolidas las construcciones dañadas por el terremoto, dijo el Departamento del Distrito Federal.

La comisión especial de la Cámara de Diputados señaló que se puede dinamitar todo edificio dañado ya que existe una nueva amenaza sobre la ciudad de México: la "peste".

El regente Ramón Aguirre presentó el informe oficial de evaluación en donde destaca:

2.- 30 mil damnificados totales -con 17 mil en albergues públicos y privados y 13 mil al aire libre.

3.- 146 edificios deberán demolerse y 27 se podrán usar si se realizan reparaciones.

4.- 2 mil rescatados con vida gracias a la labor de 15 mil elementos y 700 equipos de apoyo. El personal especializado en rescates proviene de Alemania, Suiza, Colombia, Inglaterra, Estados Unidos y España, con un total de 601 elementos y 500 perros adiestrados.

Por otro lado más de 100 personas fueron detenidas por la policía al sorprendérselas en actos de rapiña. Además, 150 autobus-

ses de la Ruta 100 se encuentran en poder de bandas y pandillas que se dedican al pillaje en zonas ruinosas y asaltos a peatones.

Ahora los voluntarios han recibido un distintivo especial para evitar la situación anterior.

El secretario de la Defensa Nacional Juan Arévalo Gardoqui informó al Presidente Miguel de la Madrid que se mantendrá el Plan D-N-III. La XIV Zona Naval Militar en Manzanillo Colima, informó que se reanudó el servicio ferroviario entre Guadalajara y ese puerto.

El secretario de Gobernación Manuel Bartlett Díaz aseguró que "no es necesario declarar a la ciudad en estado de emergencia".

## For The People Of Mexico City, Much Of The Crisis Is Still Ahead

By Fernando Piñón

ultimate toll, they claim, may be 10,000 dead, many, many more injured.

In economic terms, the figures are astronomical, beyond comprehension.

In misery, the suffering is infinite.

But the earthquake, the most devastating tragedy ever to strike Mexico City, also surfaced another type of tragedy, one that has languished silently in the minds of many Mexicans for years. It is the tragedy of a people who seek fervently to believe in their government, but who cannot really rely on it.

For 2½ days, we walked the streets, awed by the destruction which nature had unleashed. Everywhere we went, one could see Mexicans helping each other: men perched precariously upon heaps of steel and settling debris, attempting to inch their way toward those who had been trapped; girls dodging speeding cars as they directed traffic to save others; boys dashing through danger areas, warning people of gas leaks.

As they worked, the sirens wailed incessantly.

Amidst the solidarity and the heroics of the Mexican people,

however, there were murmurs of doubt. From shoeshine men to college professors, people wondered how government would handle the crisis, how it would distribute food, how money coming in from other countries would be distributed. What would government do to eliminate the abuses already apparent by Saturday morning in the sale of foodstuff and water? How honest would government be?

To the Mexican people, the destruction and death of the earthquake were but the latest in a series of catastrophes that had

Continued on Page 3

## ¿Qué Pasa?

### WIN a Trip To LAS VEGAS

Win a trip to Las Vegas, Nevada plus \$300.00. One dollar per chance or six chances for \$5.00.

All proceeds go to Our Lady of Grace CCD building fund for the Catholic church.

Buy your ticket from any of the Guadalupanos from Our Lady of Grace Catholic church-Lubbock.

### Annual Used BookSale

Attention all book lovers or those who want to become lovers of books!

On October 26th at the former Furr's Store on 50th and Boston the Friends of the Library will have their Annual Used BookSale.

Volunteers have been sorting and boxing thousands of books all summer and urge you to come and replenish your library at minimum cost.

There are hundreds of children's books priced as low as 25 cents. Rare books in a special Silent Auction, History and foreign language books, Gothic romances, fiction and non-fiction in hard cover and paperback, thousands of magazines, sheet music, art work, records, literary first editions...

Come to browse and buy to your hearts content. Its important for every family to have a library-large or small. You can start now by attending this better than ever Friends of the Library BookSale—October 26.

Place: Furr's on 50th & Boston

Time: 9:00 a.m.-6:00 p.m.

Plenty of parking space.

### ESTACADO

The Estacado High School Booster Club meets every Tuesday night at 7 p.m. in the EHS cafeteria. Meeting are open to the public and any one interested in the Booster Club and its work. For more information contact Joe "Scandy" Gonzalez 799-4182.

### Dr. Duran En Hospital

El Dr. Armando Duran M.D. se encuentra en el hospital y le pide a todos sus pacientes que tengan paciencia hasta que salga. Nosotros de El Editor le deseamos un pronto recubrimiento a nuestro buen amigo y ojalá que muy pronto se vaya para su casa en buena salud.

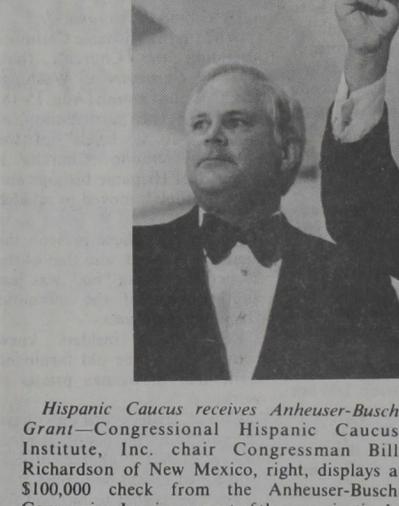
### Day Care Association of Lubbock

Day Care Association of Lubbock is a United Way agency and participates in the Child Care Food Program. Funds from the U.S. Department of Agriculture provide a nutritious breakfast, lunch and afternoon snack. All meals are prepared at the four day care centers. Child care services are provided at low-cost, based on the families size and income level. All children in attendance will be offered the same free meals with no physical segregation of, or other discrimination against, any child because of race, color, handicap, sex, age, or national origin. For further information about day care services, call 763-0535.

The Que Pasa column is provided to non-profit organization free of cost to announce their events. Deadline for submission of material is Tuesday noon of the week when event is wanted announced.

# EL EDITOR

820 Ave. H, Suite 10—P.O. Box 11250-Lubbock, Tx 79408  
806: 763-3841



Hispanic Caucus receives Anheuser-Busch

Grant—Congressional Hispanic Caucus

Institute, Inc. chair Congressman Bill

Richardson of New Mexico, right, displays a

\$100,000 check from the Anheuser-Busch

Companies, Inc. in support of the organization's

long-term program development. Stephen

Lambright, left, vice president and group

executive for Anheuser-Busch, presented the

grant during the organization's eighth annual

Hispanic Heritage Week banquet which was

held recently in Washington, D.C.

panies are proud to support the Congressional Hispanic Caucus Institute, Inc. because it has done an outstanding job of representing the goals and aspirations of Hispanics," said Lambright.

Established in 1977, the Congressional Hispanic Caucus Institute, Inc. is directed by 12 Hispanic elected officials. Chaired by Congressman Bill Richardson of New Mexico, the organization's board of directors is comprised of the 12 Hispanic officials, representative of Corporate America, and Hispanic community leaders.

The grant was presented at the Congressional Hispanic Caucus Institute's eighth annual Hispanic Heritage Week banquet which was held Tuesday, September 17, at the Washington Hilton. The event was attended by 2,000 Hispanic business, community and government leaders from around the country.

"The Anheuser-Busch Com-

California; Jaime Fuster, resident commissioner, Puerto Rico; Congressman Robert Garcia, New York; Congressman E. "Kika" de la Garza, Texas; Ron D. Lugo, delegate to the Virgin Islands; Congressman Manuel Lujan, Jr., New Mexico; Congressman Matthew G. Martinez, California; Congressman Solomon Ortiz, Texas; Congressman Edward R. Roybal, California; and Congressman Esteban Torres, California.

The caucus, whose 66 members represent the country's Hispanic population centers, was organized to address and monitor all legislative matters and policy issues affecting Hispanic Americans.

FROM THE  
EDITOR'S  
DESK:

*We denounce injustice not because it is repugnant to us but because it might do harm.*

Denunciamos la injusticia no porque nos repugne sino porque nos puede hacer daño.

LA ROCHEFOUCAULD. (MAXIMS)

## Guest Editorial

By Raúl Yzaguirre

There he goes again! — Appointing opponents of federal involvement in education to "assist" in the implementation of a federal education program to provide equal educational opportunity. Columnist David Broder suggested recently that U.S. Secretary of Education William Bennett is the new James Watt of the Reagan Administration.

After reviewing the Secretary's recent appointments to the National Advisory and Coordinating Council on Bilingual Education (NACBCE) and his comments and appointments over the last several months, I can only conclude that he may well be.

Bennett's "off the cuff" comments on educational issues reveal an amazing disregard for the education of children with special needs. The Secretary has suggested that a federal program to address illiteracy is not necessary, advocating instead that illiterate parents spend more time reading to their children.

He has cynically suggested that students should be able to deal with cuts in federal student aid by "divesting" themselves of their stereos and vacuums at the beach. Most recently, he has suggested that school districts need not abide by a Supreme Court decision dealing with separation of church and state.

A classic example of Bennett's tendency toward "Wattism" was his attempt this spring to appoint two high-level policy advisors of bizarre and extreme ideological bent. One appointee argued that handicapped children are responsible for their plight and that the federal government should not involve itself in the provision of educational services to such children. The other Bennett appointees had made a career out of trying to abolish the U.S. Department of Education. Congress, in its wisdom, effectively blocked the hiring of these individuals, threatening to withhold funds for their salaries.

Apparently undaunted by Congress' opposition to the appointment of extremists to policy and advisory positions within the department, Bennett has once again appointed several individuals with similar ideological tendencies. This time the target of Bennett's politicization is the bilingual education program. Several of Bennett's appointees to the bilingual advisory council have an openly articulated agenda of dismantling the federal Bilingual Education Act and ending federal involvement in promoting appropriate educational services for limited-English proficient children. These appointments follow a disturbing trend evident elsewhere in the Reagan Administration of putting the fox in charge of the henhouse.

When word of these appointments first leaked out this spring, the National Council of La Raza and several other concerned organizations wrote to Secretary Bennett asking him to reconsider his apparent decision to reappoint three members of the advisory body. These three members — Anthony Torres, Howard Hurwitz and Robert Rossier — had distinguished themselves during their previous tenure by publicly advocated the abolishment of the program they were supposed to help implement.

Dr. Hurwitz was the primary author of last year's bilingual advisory report which — contrary to the testimony presented before it in public hearings — recommended that funds to serve limited-English proficient children be cut, but that per diem funds for the advisory council be increased. While Dr. Hurwitz advocates cutting all federal education programs and dismantling the Department of Education, he is not adverse to receiving money from the department for his "advice." As he stated in a May newspaper article, "It's hard to refuse so schmaltzy a job. Even I take a little per diem from ED, as an advisor on bilingual education. I advise that the program be abolished."

Since we have already had the benefit of Dr. Hurwitz's advice on bilingual education I see no need

to waste taxpayers' money paying him to repeat it for another year.

Even more troubling than Dr. Hurwitz's disagreement with the federal role in education is his apparent disregard for our entire system of government. The public record from one of last year's advisory council meetings shows Dr. Hurwitz as "advising" that "the best form of government that he should use is a benevolent dictatorship."

Mr. Rossier shares Dr. Hurwitz's opposition to bilingual education and federal involvement in this area, but his public comments have gone beyond collegial disagreement and have a decidedly anti-Hispanic tone. He has referred to bilingual education as a "new Latin Hustle" and has accused Hispanic elected officials of deliberately trying to keep Hispanics from learning English by promoting bilingual education.

According to Mr. Rossier, "The ethnic politician in many cases does not care whether bilingual instruction is a valid method of teaching English. Infact, it may be politically advantageous for him if immigrants continue to rely on their native language instead of perfecting their English; this dependency on the home language tends to isolate the group and make it more manipulable." Small wonder that the National Association of Latin Elected and Appointed Officials charged Rossier with slurring the Latino community and called for his removal.

Mr. Bennett's choice for the chairman of the bilingual advisory body — Mr. Anthony Torres — has also publicly stated his opposition to the federal Bilingual Education Act and announced his intention to dismantle the program. Even more troubling than Mr. Torres' disregard for bilingual education is the fact that he apparently believes that public officials need not be bound by federal law. Last year, while providing "advice" on the implementation of the Bilingual Education Act, Mr. Torres advocated that the Council use his "Oh My God" theory.

I'm going to use his own words to describe this bizarre understanding of a school official's obligation to comply with the duly established law of the land:

"Back in Illinois I'm known for the Torres' administration theory of 'Oh My God,' and I'm going to use that here. 'Oh My God!' is that I run my district the way it has to be run, not worrying about anybody's rules or regulations or laws until somebody comes in and taps on my desk and says, 'Do you realize what you are doing is illegal?' And then I say 'Oh My God.'

Mr. Torres' belief that the federal laws should be ignored also apparently extends to locally negotiated teachers' contracts, for at that same meeting he spoke with pride of having dismissed a principal for failure to violate the terms of a local teacher contract.

I don not believe the Congress, the President or the public is well served by the kind of "advice" these individuals provide. I do not expect that all appointees on the NACBCE will agree with our belief that bilingual education generally offers limited-English proficient children the best chance to learn. However, I do not expect that all appointees to that council should dedicate themselves to the council's charge, which is to advise Congress, the President and the Secretary as to the best way the act may be implemented.

I do not expect them to disregard the intent of Congress and disobey federal law.

While Dr. Hurwitz may favor a benevolent dictatorship, the fact is that we live in a constitutional democracy. It is not the role of a small group of appointees to thwart the will of the people as expressed through the actions of their elected representatives.

Certainly, I do not want my tax dollars going to support the kind of extreme "advice" these gentlemen have provided. They are not fit to serve on the advisory council. Secretary Bennett has called into question his own fitness to serve by appointing them.

(Raúl Yzaguirre is president of the National Council of La Raza, Washington, D.C.) Hispanic Link, Inc. Copyright 1985.

Second Class Citizens  
Made In The U.S.A.

by Antonia Hernández

Women are still making, on the average, 69 cents to a man's dollar. Latino unemployment is 30% higher than the national average, and poverty continues to afflict women and minorities more than any other demographic group.

Yet, a few affluent and powerful men, President Reagan's aides, are concerned that affirmative action remedies designed to correct job discrimination can put white men at a disadvantage and, furthermore, that hiring and promotion goals are an unnecessary nuisance to business.

It is a ludicrous proposition that shows callous disregard for the well being of a numerical majority of this country's populations.

Until two decades ago, women and minorities victimized by intentional or unintentional employment discrimination had no protection under the law. However, partly in response to such blatant unfairness, Congress passed the Civil Rights Act in 1964. In the years since, government became the defender of those previously left out; affirmative action goals and timetables became the compass that, along with common sense and a heightened social awareness, charted the path towards greater minority participation in the labor force.

Affirmative action remedies are not without flaw. Hiring quotas, for instance, can be rigid and unworkable straight jackets that tie up opportunities instead of expanding them. Opponents of affirmative action point out that quotas often give jobs to unqualified of one group at the expense of another.

These misleading exceptions are frequently mentioned. Quotas are rarely used, although they often assume center stage in this emotional controversy. Quotas, while not the heart of the affirmative action, are the red flag being waved by those reluctant to discuss the real issues.

Contrary to the views expressed by the President's men, affirmative action is meaningless without goals and timetables. Institutional changes, such as those needed to remedy a past of employment discrimination, come through a series of well planned, measurable steps geared at achieving identifiable results. When used judiciously, affirmative action goals and timetables help the employer to evaluate the participation of women and minorities in the work

(Antonio Hernández is president and general counsel of the Mexican American Legal Defense and Educational Fund—MALDEF, a non-profit organization that protects the civil rights of Hispanics.) Hispanic Link, Inc. Copyright 1985.

Priesthood for Women  
Issue Too Hot for Hispanics

By Cecilio J. Morales, Jr.

When 1,161 Hispanic Catholics attending the Church's third national *Encuentro* in Washington, D.C., last month (Aug. 15-18) called for the participation of women "at all levels" of the Roman Catholic Church, a phalanx of Hispanic bishops and church officials moved to squelch the motion.

To some of those present, the hierarchy moved, and that of the 20 percent voting "no," was just another sign of the infamous Hispanic *machismo*.

But church insiders knew better. It was the old fashioned cleric fear of women priests at work.

Church leaders "just don't have the guts to let the people speak," said a dissident church official who asked not to be named.

The fear is that priesthood for women, added to the suspicious-sounding motto of the event, "Hispanics: A prophetic voice," must already have evoked echoes of —egad! — liberation theology in old Pope John Paul II. On top of that, some feared that raising the issue of women priests would wave another red flag at the Polish pontiff.

"At all levels, three words that took up well over a third of the time of an *Encuentro* devoted to issues as broad-ranging as foreign policy and church services, could mean, after all, priesthood and —John Paul forgive—even the papacy for women.

Next thing they'll be demanding...er...the vote!

Indeed, voting, or rather the definition of the results of voting, is what led to the whole mess, as delegates gathered to vote in the nave of the National Shrine of the Immaculate Conception.

On the evening of Friday, the 16th, an official *Encuentro* tally showed that 80 percent of the

force. More importantly, these practices help the employer assess hiring and promotion procedures that, perhaps unintentionally, exclude a particular pool of applicants.

A U.S. Department of Labor report, published in 1984, revealed that firms receiving government contracts had, over a six year span, made significant progress in integrating women and minorities to their work force. In professional and managerial jobs, for instance, their numbers increased by more than 50%. By comparison, firms not bound by federal affirmative action requirements registered an increase of 11% in the same job categories.

As with any bottom-line numbers, goals and timetables reflect the employers' conscious effort to provide opportunities for men and women of all races and ethnic origins. Like margins of profit and other numerical formulas, they are not the total picture. But over time, they are good indicators of whether stated objectives have been achieved. Business people have no trouble relating to these numbers.

Ironically, the implementors of affirmative action plans — cities, counties, government contractors — are now the targets of a government that 20 years ago pushed for anti-discrimination plans.

In a dramatic reversal, the Justice Department's Assistant Attorney General Bradford Reynolds this year sent letters to 51 cities and counties requesting that they amend previously established consent decrees — federal orders geared to remedy well documented employment discrimination patterns. In doing so, Mr. Reynolds was, in essence, seeking to rescind goals and timetables and to drastically weaken the fabric of equal employment opportunity.

Americans who cherish fairness and equality as the guiding principles of our democratic system find this latest assault on affirmative action a repugnant reminder that at home, as well as abroad, the arguments for second-class citizenship will always find advocates. Unfortunately, the President and his aides have chosen this misguided road.

(Antonio Hernández is president and general counsel of the Mexican American Legal Defense and Educational Fund—MALDEF, a non-profit organization that protects the civil rights of Hispanics.) Hispanic Link, Inc. Copyright 1985.

EL ALACRAN  
"Que Pica Con La Cola"

Nos cuentan que el District Attorney Jim Bob todavía está investigando a Eliseo por ayudar a nuestra raza celebrar el 16 de Septiembre en Idalou. Pues nos cuentan que el Jim Bob están continuando la investigación porque esta recibiendo presión de algunos de los residentes de Idalou y nos imaginamos que también de algunos de los de Lubbock que no quieren que siga un verdadero representante en el puesto de Comisionado.

No supimos de nadie de nuestros activistas, camaradas, democráticos que llamaron al Jim Bob para decirle que lo que hizo Eliseo tenía todo el apoyo de la comunidad no normas de Idalou pero también de Lubbock. Orale Raza, que pasó con los de LULAC, COMA, G.I. Forum y los demás. ¿Están muy ocupados en la happy hour para llamarle al Jim Bob? O le tienen miedo a los republicanos de Lubbock, los que nos dan edificios y tierras. El numero de Jim Bob es 741-8043.

\* \* \* \* \*

¿Que tantos leyeron el editorial que fue impreso en el periódico Avalanche Journal el lunes pasado? Pues nos dicen los editores del el A-J que el Secretario de Educación William J. Bennett hizo bastante bien con cambiar la dirección en la cual se estaba dirigiendo la Educación Bilingüe en los Estados Unidos. El Secretario Bennett muchos niños han negado aprender el inglés como resultado de la educación bilingüe. "Too many children have failed to become fluent in English as a result of federal bilingual education policies that went astray."

Nos dice el A-J que en otras palabras, hemos estado gastando dióqués el dinero. "In other words, we've been wasting money trying to bend the educational system to fit preconceived and ill-advised notions about civil rights."

Pues ya está tan enojado este Alacran que ni les voy a traducir lo que nos dijo el A-J. Aquí está:

"To us, the goal of an educational system should be to prepare students to live and work successfully in the society that nourishes them." (my caps)

"To provide them a 12-year language learning crutch in the native tongue of their parents and grandparents is to deny them the opportunity to become Fully Americanized (my caps) and to send them out into the world with a language handicap."

"As President Reagan has said, bilingual education should serve, instead, as a bridge to full participation in the American mainstream. (It) should never segregate non-English speaking students in a way that will make it harder, not easier, for them to succeed in life."

Pues que hijos de las chamacudas estos del A-J. Como se ponen a decirme a mí que no soy completamente Americano y que porque hablo y comunique en el idioma de mis papases y mis abuelos tengo una incapacidad.

La incapacidad la tienen ellos en que nos pueden comunicar con mas de dos billones de personas en este mundo que hablan el idioma de mis abuelos. La incapacidad lo tienen ellos por ser tan inuti de no realizarlo.

Orale Raza! Que paso con las cartas al Editor de el A-J. No los insulto bastante. Todas esas maestras de educación bilingüe deben de defender sus ideales, o tiene miedo perder sus trabajos?

\* \* \* \* \*

be set along gender lines. Gustavo Gutierrez, a Mexican American from Los Angeles, cried out to the crowd, "There's nothing in here that any Christian should feel ashamed of approving."

Maria Fernandez, a Puerto Rican from Alabama who had worked with Catholic television evangelist Mother Angelica, said she did not favor women priests. "But when men take the dignity of women as a joke, it says a great deal about their attitudes," Fernandez added.

A more spirited comment came from Carmen Villegas from New York City. "I was created in the image of God and therefore I take it that I am capable of being a priest or being Pop," she said, and in the same breath charged "several bishops and priests" with strong-arming delegates of the

implications."

A third, Archbishop Patricio Flores of San Antonio, sent feelers and obtained support from some 750 delegates to change the resolution from "at all levels" to read "at all possible levels." That compromise did not prosper.

Hispanic Catholics were promised the *Encuentro* by the U.S. Bishops as a chance to voice their views on their church's work in their community.

It's no surprise, since at least 15 per cent of traditionally Catholic Hispanics are now Protestant.

But, to anyone who has eyes to see and ears to hear, as the gospel says, the U.S.-Catholic bishops welched on their promise, and the Hispanic organizers of the *Encuentro*, who helped them, proved to be too lukewarm to stand up for their people's right to speak.



## Raiders Face Aggies

The Texas Tech Red Raiders open a three-game home stand Saturday night against the Texas A&M Aggies. Kickoff is 7 p.m. in Jones Stadium.

A capacity of 50,000-plus is expected for the Southwest Conference matchup.

In what has been for



**SLIPPERY SOPHS**—Fullback James McGowen (left) and split end Bruce Perkins on and earned a scholarship last season, is will help give the Raider offense punch this Tech's top returning receiver and punt returner. McGowen was the team's best back returner.

Texas Tech headcoach years one of the most heated rivalries in the Southwest Conference, the Raiders and Aggies are meeting for the 44th time. In a series which began in 1927, the Aggies lead 23-19-1 but the Raiders are on top in SWC matchups 14-10-1. Tech trails in games

Jerry Moore is looking to become the first coach

taxed their endurance.

Ten months before, on Nov. 19, 1984, Mexicans woke up to the sound of explosions which wiped out the San Juan Ixhuatépec area, killing hundreds.

During the last five years, Mexicans have lived with the knowledge—made public at last—that corruption in

government has drained the country of much of its capital, leaving a legacy of inflated prices and deflated currency.

Much more than the reconstruction of the city is at stake in this crisis.

Mexicans will be looking at how government performs, and its very existence will depend on how

it conducts this task.

(Fernando Piñon, is editor of the only national Spanish-language Catholic newspaper, *El Visitante Dominicano*. He is also a columnist with the Sunday *San Antonio Express-News*). Hispanic Link, Inc. Copyright 1985.

El "Toro" Fernando Valenzuela sigue colocado entre los mejores lanzadores de las ligas mayores. A la fecha ocupa el 60. lugar con 16 victorias y 9 derrotas. Hay 3 pitchers con 17 triunfos y sólo 2 que han sumado ya 20 y que están delante del indio de Coahuila Sonora. El zurdo todavía espera llegar a las 20 victorias, aunque el tiempo se le está limitando mucho.

Lo que si es probable es de que los Dodgers conquisten el gallardete de la división Oeste, ya que hasta el día de ayer marchaban con una cómoda ventaja de 8 triunfos por encima de los Rojos de Cincinnati, equipo en el que Pete Rose no tardará en dar la sorpresa aventajando la legendaria marca de Ty Cobb.

De no ocurrir ningún cambio y ganar los

Downs and rushed for another to spark the offense. Timmy Smith had his career best game, 139 yards on 19 carries. The Aggies, with QB Kevin Murray on the sidelines with an injury, were held to four field goals.

Last week the Red

From Page 1

Moore expresses point of view on last week game by saying, "we certainly didn't play the way we would have liked but Baylor had a lot to do with that. I was disappointed with our execution. We didn't play well on either side of the ball. We need to analyze the reasons why we didn't execute and get them corrected."

There are three straight home games here starting this Friday at the Jones Stadium.

"They wore Tulsa out," said Moore on the A&M Aggies. "They are a very talented team that is playing well. Kevin Murray can beat you running and throwing. Every game we have played them has been a very physical contest that has gone right down to the wire."

Tech defensive coordinator Spike Dykes, who coached Thurman through his junior year at Midland Lee, says Tyrone's size can be an advantage. "We try for four years to teach players to stay low. Tyrone is already there," Dykes said.

Texas A&M is coming off one of the most explosive offensive showings ever in the Southwest Conference. The Aggies' 702 yards in total offense against Tulsa has been bettered only once in SWC history (859 by Arkansas vs. Pittsburgh St. of Kansas

1927). The Aggies' 139 yards on 19 carries, with QB Kevin Murray on the sidelines with an injury, were held to four field goals.

Last week the Red

Moore expresses point of view on last week game by saying, "we certainly didn't play the way we would have liked but Baylor had a lot to do with that. I was disappointed with our execution. We didn't play well on either side of the ball. We need to analyze the reasons why we didn't execute and get them corrected."

There are three straight home games here starting this Friday at the Jones Stadium.

"They wore Tulsa out," said Moore on the A&M Aggies. "They are a very talented team that is playing well. Kevin Murray can beat you running and throwing. Every game we have played them has been a very physical contest that has gone right down to the wire."

Tech defensive coordinator Spike Dykes, who coached Thurman through his junior year at Midland Lee, says Tyrone's size can be an advantage. "We try for four years to teach players to stay low. Tyrone is already there," Dykes said.

Texas A&M is coming off one of the most explosive offensive showings ever in the Southwest Conference. The Aggies' 702 yards in total offense against Tulsa has been bettered only once in SWC history (859 by Arkansas vs. Pittsburgh St. of Kansas

1927). The Aggies' 139 yards on 19 carries, with QB Kevin Murray on the sidelines with an injury, were held to four field goals.

Last week the Red

Moore expresses point of view on last week game by saying, "we certainly didn't play the way we would have liked but Baylor had a lot to do with that. I was disappointed with our execution. We didn't play well on either side of the ball. We need to analyze the reasons why we didn't execute and get them corrected."

There are three straight home games here starting this Friday at the Jones Stadium.

"They wore Tulsa out," said Moore on the A&M Aggies. "They are a very talented team that is playing well. Kevin Murray can beat you running and throwing. Every game we have played them has been a very physical contest that has gone right down to the wire."

Tech defensive coordinator Spike Dykes, who coached Thurman through his junior year at Midland Lee, says Tyrone's size can be an advantage. "We try for four years to teach players to stay low. Tyrone is already there," Dykes said.

Texas A&M is coming off one of the most explosive offensive showings ever in the Southwest Conference. The Aggies' 702 yards in total offense against Tulsa has been bettered only once in SWC history (859 by Arkansas vs. Pittsburgh St. of Kansas

1927). The Aggies' 139 yards on 19 carries, with QB Kevin Murray on the sidelines with an injury, were held to four field goals.

Last week the Red

Moore expresses point of view on last week game by saying, "we certainly didn't play the way we would have liked but Baylor had a lot to do with that. I was disappointed with our execution. We didn't play well on either side of the ball. We need to analyze the reasons why we didn't execute and get them corrected."

There are three straight home games here starting this Friday at the Jones Stadium.

"They wore Tulsa out," said Moore on the A&M Aggies. "They are a very talented team that is playing well. Kevin Murray can beat you running and throwing. Every game we have played them has been a very physical contest that has gone right down to the wire."

Tech defensive coordinator Spike Dykes, who coached Thurman through his junior year at Midland Lee, says Tyrone's size can be an advantage. "We try for four years to teach players to stay low. Tyrone is already there," Dykes said.

Texas A&M is coming off one of the most explosive offensive showings ever in the Southwest Conference. The Aggies' 702 yards in total offense against Tulsa has been bettered only once in SWC history (859 by Arkansas vs. Pittsburgh St. of Kansas

1927). The Aggies' 139 yards on 19 carries, with QB Kevin Murray on the sidelines with an injury, were held to four field goals.

Last week the Red

Moore expresses point of view on last week game by saying, "we certainly didn't play the way we would have liked but Baylor had a lot to do with that. I was disappointed with our execution. We didn't play well on either side of the ball. We need to analyze the reasons why we didn't execute and get them corrected."

There are three straight home games here starting this Friday at the Jones Stadium.

"They wore Tulsa out," said Moore on the A&M Aggies. "They are a very talented team that is playing well. Kevin Murray can beat you running and throwing. Every game we have played them has been a very physical contest that has gone right down to the wire."

Tech defensive coordinator Spike Dykes, who coached Thurman through his junior year at Midland Lee, says Tyrone's size can be an advantage. "We try for four years to teach players to stay low. Tyrone is already there," Dykes said.

Texas A&M is coming off one of the most explosive offensive showings ever in the Southwest Conference. The Aggies' 702 yards in total offense against Tulsa has been bettered only once in SWC history (859 by Arkansas vs. Pittsburgh St. of Kansas

1927). The Aggies' 139 yards on 19 carries, with QB Kevin Murray on the sidelines with an injury, were held to four field goals.

Last week the Red

Moore expresses point of view on last week game by saying, "we certainly didn't play the way we would have liked but Baylor had a lot to do with that. I was disappointed with our execution. We didn't play well on either side of the ball. We need to analyze the reasons why we didn't execute and get them corrected."

There are three straight home games here starting this Friday at the Jones Stadium.

"They wore Tulsa out," said Moore on the A&M Aggies. "They are a very talented team that is playing well. Kevin Murray can beat you running and throwing. Every game we have played them has been a very physical contest that has gone right down to the wire."

Tech defensive coordinator Spike Dykes, who coached Thurman through his junior year at Midland Lee, says Tyrone's size can be an advantage. "We try for four years to teach players to stay low. Tyrone is already there," Dykes said.

Texas A&M is coming off one of the most explosive offensive showings ever in the Southwest Conference. The Aggies' 702 yards in total offense against Tulsa has been bettered only once in SWC history (859 by Arkansas vs. Pittsburgh St. of Kansas

1927). The Aggies' 139 yards on 19 carries, with QB Kevin Murray on the sidelines with an injury, were held to four field goals.

Last week the Red

Moore expresses point of view on last week game by saying, "we certainly didn't play the way we would have liked but Baylor had a lot to do with that. I was disappointed with our execution. We didn't play well on either side of the ball. We need to analyze the reasons why we didn't execute and get them corrected."

There are three straight home games here starting this Friday at the Jones Stadium.

"They wore Tulsa out," said Moore on the A&M Aggies. "They are a very talented team that is playing well. Kevin Murray can beat you running and throwing. Every game we have played them has been a very physical contest that has gone right down to the wire."

Tech defensive coordinator Spike Dykes, who coached Thurman through his junior year at Midland Lee, says Tyrone's size can be an advantage. "We try for four years to teach players to stay low. Tyrone is already there," Dykes said.

Texas A&M is coming off one of the most explosive offensive showings ever in the Southwest Conference. The Aggies' 702 yards in total offense against Tulsa has been bettered only once in SWC history (859 by Arkansas vs. Pittsburgh St. of Kansas

1927). The Aggies' 139 yards on 19 carries, with QB Kevin Murray on the sidelines with an injury, were held to four field goals.

Last week the Red

Moore expresses point of view on last week game by saying, "we certainly didn't play the way we would have liked but Baylor had a lot to do with that. I was disappointed with our execution. We didn't play well on either side of the ball. We need to analyze the reasons why we didn't execute and get them corrected."

There are three straight home games here starting this Friday at the Jones Stadium.

"They wore Tulsa out," said Moore on the A&M Aggies. "They are a very talented team that is playing well. Kevin Murray can beat you running and throwing. Every game we have played them has been a very physical contest that has gone right down to the wire."

Tech defensive coordinator Spike Dykes, who coached Thurman through his junior year at Midland Lee, says Tyrone's size can be an advantage. "We try for four years to teach players to stay low. Tyrone is already there," Dykes said.

Texas A&M is coming off one of the most explosive offensive showings ever in the Southwest Conference. The Aggies' 702 yards in total offense against Tulsa has been bettered only once in SWC history (859 by Arkansas vs. Pittsburgh St. of Kansas

1927). The Aggies' 139 yards on 19 carries, with QB Kevin Murray on the sidelines with an injury, were held to four field goals.

Last week the Red

Moore expresses point of view on last week game by saying, "we certainly didn't play the way we would have liked but Baylor had a lot to do with that. I was disappointed with our execution. We didn't play well on either side of the ball. We need to analyze the reasons why we didn't execute and get them corrected."

There are three straight home games here starting this Friday at the Jones Stadium.

"They wore Tulsa out," said Moore on the A&M Aggies. "They are a very talented team that is playing well. Kevin Murray can beat you running and throwing. Every game we have played them has been a very physical contest that has gone right down to the wire."

Tech defensive coordinator Spike Dykes, who coached Thurman through his junior year at Midland Lee, says Tyrone's size can be an advantage. "We try for four years to teach players to stay low. Tyrone is already there," Dykes said.

Texas A&M is coming off one of the most explosive offensive showings ever in the Southwest Conference. The Aggies' 702 yards in total offense against Tulsa has been bettered only once in SWC history (859 by Arkansas vs. Pittsburgh St. of Kansas

1927). The Aggies' 139 yards on 19 carries, with QB Kevin Murray on the sidelines with an injury, were held to four field goals.

Last week the Red

Moore expresses point of view on last week game by saying, "we certainly didn't play the way we would have liked but Baylor had a lot to do with that. I was disappointed with our execution. We didn't play well on either side of the ball. We need to analyze the reasons why we didn't execute and get them corrected."

There are three straight home games here starting this Friday at the Jones Stadium.

"They wore Tulsa out," said Moore on the A&M Aggies. "They are a very talented team that is playing well. Kevin Murray can beat you running and throwing. Every game we have played them has been a very physical contest that has gone right down to the wire."

Tech defensive coordinator Spike Dykes, who coached Thurman through his junior year at Midland Lee, says Tyrone's size can be an advantage. "We try for four years to teach players to stay low. Tyrone is already there," Dykes said.

Texas A&M is coming off one of the most explosive offensive showings ever in the Southwest Conference. The Aggies' 702 yards in total offense against Tulsa has been bettered only once in SWC history (859 by Arkansas vs. Pittsburgh St. of Kansas

1927). The Aggies' 139 yards on 19 carries, with QB Kevin Murray on the sidelines with an injury, were held to four field goals.

Last week the Red

Moore expresses point of view on last week game by saying, "we certainly didn't play the way we would have liked but Baylor had a lot to do with that. I was disappointed with our execution. We didn't play well on either side of the ball. We need to analyze the reasons why we didn't execute and get them corrected."

There are three straight home games here starting this Friday at the Jones Stadium.

"They wore Tulsa out," said Moore on the A&M Aggies. "They are a very talented team that is playing well. Kevin Murray can beat you running and throwing. Every game we have played them has been a very physical contest that has gone right down to the wire."

Tech defensive coordinator Spike Dykes, who coached Thurman through his junior year at Midland Lee, says Tyrone's size can be an advantage. "We try for four years to teach players to stay low. Tyrone is already there," Dykes said.

Texas A&M is coming off one of the most explosive offensive showings ever in the Southwest Conference. The Aggies' 702 yards in total offense against Tulsa has been bettered only once in SWC history (859 by Arkansas vs. Pittsburgh St. of Kansas

1927). The Aggies' 139 yards on 19 carries, with QB Kevin Murray on the sidelines with an injury, were held to four field goals.

Last week the Red

Moore expresses point of view on last week game by saying, "we certainly didn't play the way we would have liked but Baylor had a lot to do with that. I was disappointed with our execution. We didn't play well on either side of the ball. We need to analyze the reasons why we didn't execute and get them corrected."

There are three straight home games here starting this Friday at the Jones Stadium.

"They wore Tulsa out," said Moore on the A&M Aggies. "They are a very talented team that is playing well. Kevin Murray can beat you running and throwing. Every game we have played them has been a very physical contest that has gone right down to the wire."

Tech defensive coordinator Spike Dykes, who coached Thurman through his junior year at Midland Lee, says Tyrone's size can be an advantage. "We try for four years to teach players to stay low. Tyrone is already there," Dykes said.

Texas A&M is coming off one of the most explosive offensive showings ever in the Southwest Conference. The Aggies' 702 yards in total offense against Tulsa has been bettered only once in SWC history (859 by Arkansas vs. Pittsburgh St. of Kansas

1927). The Aggies' 139 yards on 19 carries, with QB Kevin Murray on the sidelines with an injury, were held to four field goals.

Last week the Red

Moore expresses point of view on last week game by saying, "we certainly didn't play the way we would have liked but Baylor had a lot to do with that. I was disappointed with our execution. We didn't play well on either side of the ball. We need to analyze the reasons why we didn't execute and get them corrected."

There are three straight home games here starting this Friday at the Jones Stadium.

"They wore Tulsa out," said Moore on the A&M Aggies. "They are a very talented team that is playing well. Kevin Murray can beat you running and throwing. Every game we have played them has been a very physical contest that has gone right down to the wire."

Tech defensive coordinator Spike Dykes, who coached Thurman through his junior year at Midland Lee, says Tyrone's size can be an advantage. "We try for four years to teach players to stay low. Tyrone is already there," Dykes said.

Texas A&M is coming off one of the most explosive offensive showings ever in the Southwest Conference. The Aggies' 702 yards in total offense against Tulsa has been bettered only once in SWC history (859 by Arkansas vs. Pittsburgh St. of Kansas

1927). The Aggies' 139 yards on 19 carries, with QB Kevin Murray on the sidelines with an injury, were held to four field goals.

Last week the Red

Moore expresses point of view on last week game by saying, "we certainly didn't play the way we would have liked but Baylor had a lot to do with that. I was disappointed with our execution. We didn't play well on either side of the ball. We need to analyze the reasons why we didn't execute and get them corrected."

There are three straight home games here starting this Friday at the Jones Stadium.

"They wore Tulsa out," said Moore on the A&M Aggies. "They are a very talented team that is playing well. Kevin Murray can beat you running and throwing. Every game we have played them has been a very physical contest that has gone right down to the wire."



## RON D. GIVENS 1984 Outstanding Young Man of America

District 83 State Representative Ron D. Givens has been selected as one of 1985's Outstanding Young Men of America. The Board of Advisors based their selection of Mr. Givens on his outstanding professional achievements, superior leadership ability and exceptional service to the community. The Chairman of the Board, Doug Blankenship stated "Mr. Givens is truly an asset to his family as well as to his community, state and nation." A biographical sketch and record of accomplishments will be published in the 1985 edition of Outstanding Young Men of America. Ron is the son of R. J. and Octavia Givens. Representative Givens stated "this accomplishment although a personal high for himself, was made possible by a combined effort of his teachers and words of encouragement rendered by the East Lubbock community. I wish to thank each of them and hope I can continue to do those things that will make the community proud of me."

## Southwestern Bell Assists Hispanic Customers

Realizing the importance of the Hispanic market in Texas, Southwestern Bell Telephone has developed a new Spanish-language customer information program called the "800 Spanish Service Bureau."

The Bureau is designed to provide Spanish-speaking customers with general information about telephone service.

The bureau opened for service in Lubbock on August 1.

To reach the 800 Spanish Service Bureau, customers will dial 1-800-592-7726 from anywhere in Texas. There is no charge for the call. Spanish-speaking South-

western Bell employees will handle the calls, providing information, answering questions or acting as interpreters as necessary for the customer and other telephone company employees.

"In the next 15 years, eight million more people will live in Texas -- at least 25 percent of those people will be Hispanic," said Jim Adams, president of Southwestern Bell's Telephone Division. "Programs such as the Spanish Service Bureau demonstrate our concern for Hispanic customers and help provide opportunities for us to market our goods and services to them."

## Un Rayito de Luz

Por Sofia Martinez

por Sofia Martinez  
Jesus le dijo a Su Madre: "Ahi tienes a tu hijo." Y luego le dijo al discípulo: "Ahi tienes a tu Madre" (Juan 19, 26)

Todos necesitamos en la vida el carino de una madre. Pero los que mas lo necesitamos son los mas débiles, como los niños y los ancianos.

Nace el niño incapaz de hacer nada solo, no puede hacer nada por si mismo para dar los primeros pasos en el camino de la vida, y llora pidiendo ayuda y protección y cariño. Tiene mucha necesidad de una mano muy especial, que solamente una madre le puede dar.

Y ese niño va a comenzar muy pronto a recorrer su camino a grandes pasos. Muy pronto llegará su juventud, en seguida llegará a la edad madura, y...cuando menos lo piense se va a encontrar otra vez con la debilidad primera, porque ya va a estar hecho un viejito anciano.

Cuando ya no tenga fuerzas. Quien lo va a acariciar? Quien le irá a secar sus lágrimas? Quien lo irá a llenar de dulces esperanzas? Solamente una madre podría resolver ese problema del anciano, pero...su madre...ya hace muchos años que la muerte la separó de su lado.

Por eso, Cristo, que conoce los deseos del corazón humano, porque él tiene un corazón como el de nosotros, un poco antes de morir en la cruz, nos dio a Su Santísima Madre para que sea también Madre de nosotros. Nos dice: "Ahi tienes a tu madre." Jesus no necesito deciros que la cuidaremos, que la respetaremos, que la quisiéramos mucho, y que la obedeceríamos, porque después de todo la única orden que Ella nos da es "Hagan lo que Jesus les diga" Juan 2, 5b.

Y aunque hay muchos motivos para querer mucho a la Madre de Jesús y Madre nuestra, el principal motivo es que...Ella nos dio a su Hijo para que nos salvara, y eso es lo más importante que Ella hizo. Dios puso Sus ojos en Ella, Su humilde esclava, que desde que aceptó ser la Madre del Hijo de Dios, todos la llamaron "bendita" "Dichosa" o "Muy favorecida". (Luc. 1, 46-55) Y como Madre de Dios Hijo y Madre Nuestra la saludamos así: "Dios te salva María llena de Gracia, el Señor es contigo, bendita tu entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre, Jesus. Santa María madre de Dios. Ruega por nosotros pecadores, ahora, y en la hora de nuestra muerte. Amén.

## El Nuevo James Watt!

Por Raúl Yzaguirre

¡Ya lo hizo de nuevo! Nombrando a opositores de la involucración federal en la enseñanza para "ayudar" a poner en práctica un programa federal de enseñanza a fin de brindar igualdad en las oportunidades educativas. David Broder sugirió, en un editorial reciente del Washington Post, que el Secretario de Instrucción Pública de los Estados Unidos, William Bennett, es el nuevo James Watt de la administración de Reagan. Después de repasar los nombramientos recientes del Secretario para el Consejo Nacional Asesor y Coordinador sobre la Enseñanza Bilingüe (siglas en inglés NACCBE) y sus comentarios y designaciones durante los últimos meses, sólo puedo llegar a la conclusión de que él bien puede serlo.

Los comentarios improvisados de Bennett sobre los asuntos de la enseñanza revelan un desdén asombroso para la enseñanza de los niños que tienen necesidades especiales. El Secretario ha sugerido que no se necesita un programa federal para combatir el analfabetismo, propagando en vez de eso que los padres analfabetos pasen más tiempo leyéndoles a sus hijos. Ha sugerido cínicamente que los alumnos deberían de ser capaces de enfrentarse a las rebajas federales en la ayuda a los estudiantes, "desposeyéndose" de sus equipos estereofónicos y dejando de tomar vacaciones en la playa. Más recientemente, él ha sugerido que los distritos escolares no tienen por qué obedecer una decisión del Tribunal Supremo que trata de la separación entre la Iglesia y el estado.

Un ejemplo clásico de la tendencia de Bennett hacia el "wattismo" fué su tentativa, en esta primavera, de nombrar a dos asesores de alto nivel en materia de cursos de acción con inclinaciones ideológicas extravagantes y extremadas. Uno de estos alegó que los niños impedidos son responsables de sus dificultades y que el gobierno federal no debería de involucrarse en la presentación de servicios de enseñanza a dichos niños. El otro designado por Bennett se había labrado una carrera tratando de abolir el Departamento Federal de Instrucción Pública. En Congreso, en su sensatez, obstaculizó eficazmente la contratación de estos dos individuos, amenazando con retener los fondos destinados a pagar sus sueldos.

Aparentemente poco impresionado por la oposición del Congreso al nombramiento de extremistas a plazas de cursos de acción y asesoramiento dentro de su Departamento, Bennett ha vuelto a nombrar a varias personas con tendencias ideológicas parecidas. Esta vez, el blanco de la actividad política de Bennett es el programa de enseñanza bilingüe. Varios de los designados por Bennett para el Consejo Asesor de la Enseñanza Bilingüe tienen un programa de trabajo manifestado públicamente, en el sentido de desmantelar la Ley de Enseñanza Bilingüe federal y poner fin a la involucración federal en el fomento de servicios apropiados de enseñanza para niños que tienen una habilidad limitada en inglés. Estos nombramientos siguen una tendencia perturbadora, que se hace evidente en otras partes de la administración de Reagan, de poner a la zorra a cargo del gallinero.

Cuando la noción de estos

nombramientos se supo

primero en este primavera, el Consejo Nacional de La Raza y varias otras organizaciones interesadas le escribieron al Secretario Bennett, pidiéndole que reconsiderara su decisión aparente de volver a nombrar a tres miembros del Consejo Asesor. Estos tres miembros - Anthony Torres, Howard Hurwitz y Robert Rossier - se habían distinguido durante su permanencia anterior defendiendo públicamente la abolición del programa que se suponía que ellos tenían que ayudar a llevar a la práctica.

El Dr. Hurwitz fué el autor primordial del informe del Consejo Asesor de la Enseñanza Bilingüe del año pasado, que - contrario al testimonio presentado ante el mismo en las audiencias públicas - recomendaba que se disminuyeran los fondos para prestar servicios a los niños con habilidad limitada en el conocimiento del inglés, pero que se aumentaran los fondos para dietas del Consejo Asesor. Aunque el Dr. Horwitz propugna la disminución de todos los programas federales de enseñanza y el desmantelamiento del Departamento de Instrucción Pública, no se opone a recibir dinero del Departamento por su "asesoramiento". Como declaró él en un artículo que publicó un periódico en Mayo: "Es difícil renunciar a un empleo tan sensible. Hasta recibí una pequeña asignación diaria del Departamento de Instrucción Pública en mi calidad de asesor sobre enseñanza bilingüe. Aconsejo que el programa seaabolido." Puesto que ya hemos tenido el beneficio del asesoramiento del Dr. Hurwitz sobre la enseñanza bilingüe, no veo la necesidad de desperdiciar el dinero de los contribuyentes pagándole una asignación diaria para que lo repita otro año.

Aún más molesto que el desacuerdo del Dr. Hurwitz con el papel federal en la enseñanza, es su desdén aparente hacia todo nuestro sistema de gobierno. El registro público de una de las reuniones del Consejo Asesor, el año pasado, muestra al Dr. Hurwitz "aconsejando" que "la mejor forma de gobierno que debiéramos usar es una dictadura benévola."

El Sr. Rossier comparte la oposición del Dr. Hurwitz a la enseñanza bilingüe y a la involucración federal en este campo, pero sus comentarios públicos han ido más allá del desacuerdo entre colegas y tienen un tono anti-hispano decidido. Rossier, que se ha referido a la enseñanza bilingüe como un "nuevo baile latino bullicioso", también ha acusado a los funcionarios electos hispanos de tratar premeditadamente de evitar que los hispanos aprendan inglés, al fomentar la enseñanza bilingüe. Según el Sr. Rossier, "al político étnico no le importa, en muchos casos, el que la enseñanza bilingüe sea un método válido de enseñar el inglés. En verdad, puede ser ventajoso políticamente para él si los inmigrantes continúan descansando en su idioma original, en vez de perfeccionar su conocimiento del inglés. En verdad, puede ser ventajoso políticamente para él si los inmigrantes continúan descansando en su idioma original, en vez de perfeccionar su conocimiento del inglés; este dependencia del idioma original tiende a aislar al grupo y a hacerlo más manipulable." No es de extrañar que la Asociación Nacional de

Funcionarios Latinos Electos acusara a Rossier de insultar a la comunidad Latina y pidiera su despido.

La persona seleccionada para la presidencia del Consejo Asesor Nacional por el Sr. Bennett - el Sr. Anthony Torres - ha declarado también públicamente su oposición a la Ley Federal de la Enseñanza Bilingüe y ha anunciado su intención de desmantelar el programa. Aún más difícil es el hecho de que él aparentemente cree que los funcionarios públicos no tienen que atenerse a la ley federal. El año pasado, mientras proporcionaba "asesoramiento" sobre la puesta en práctica de la Ley de la Enseñanza Bilingüe, el Sr. Torres propugnó que el Consejo empleara su teoría de "Oh, Dios mío." Voy a usar sus propias palabras para describir esta comprensión extravagante de la obligación de un funcionario escolar para cumplir con la ley del país establecida debidamente: "En Illinois se me conoce por la teoría de la administración de Torres de 'Oh, Dios mío', y voy a emplearla allá. Dicha teoría de 'Oh, Dios mío' significa que administro mi distrito del modo que creo que debe administrarse, sin preocuparme por las reglas o los reglamentos de nadie, hasta que alguien llega, golpea mi escritorio y dice: 'Se de Ud. cuenta de que lo que está haciendo es ilegal?' Y entonces digo: 'Oh, Dios mío!' La creencia del Sr. Torres de que debe pasarse por alto las leyes federales, se extiende también, aparentemente, a los contratos de los maestros negociados localmente, porque en la misma reunión él habló con orgullo de haber despedido a un director de escuela por dejar de infringir las disposiciones de un contrato local con los maestros.

No creo que el Congreso, el Presidente o el público queden bien servidos por la clase de "asesoramiento" que proporcionan estos individuos. No espero que todas las personas nombradas para formar parte del Consejo Asesor y Coordinador Nacional sobre la Enseñanza Bilingüe (NACCBE) estarán de acuerdo con nuestra creencia de que la enseñanza bilingüe ofrece, por lo general, a los niños que tienen un conocimiento limitado del inglés la mejor oportunidad para aprender. Sin embargo, si espero que todas las personas designadas para ser miembros de ese Consejo debieran de esforzarse por cumplir la encimera del Consejo, que es la de asesorar al Congreso, al Presidente y al Secretario de Instrucción Pública sobre la mejor forma de llevar a la práctica la Ley de la Enseñanza Bilingüe. No espero que desdeñen la intención del Congreso y desobedezcan a la Ley Federal. Aunque el Dr. Hurwitz pueda estar a favor de una dictadura benévola, el hecho es que vivimos en una democracia constitucional; no es el papel de un pequeño grupo de personas designadas de trastornar la voluntad del pueblo, según la hayan manifestado las acciones de sus representantes electos. En verdad, no quiero que mis dólares de impuestos vayan a apoyar a la clase de "asesoramiento" extremista que estos caballeros han proporcionado. Ellos no son aptos para prestar servicios en el Consejo Asesor. El Secretario Bennett ha puesto en tela de juicio su propia aptitud para prestar sus servicios, al designarlos.

(Raúl Yzaguirre es el presidente del Consejo Nacional de La Raza, en Washington, D.C.) Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1985.

## Country For The 80's



If we catch you listening at home or at work we'll pay you \$100.00 every time. Call 763-0802 and let us know where we can catch you. (The secret to winning is leaving your radio on KLL, 96.3 FM all the time)

Gane \$100.00

Si lo encontramos escuchando en casa o en el trabajo nosotros le pagamos a usted \$100.00 cada vez. Llame 763-0802 y dejenos saber donde lo podemos encontrar a Ud. (El secreto en ganando es dejando su radio en KLL, 96.3 FM todo el tiempo).

## SUPER

906 Ave J

Carburetor Over-Haul, Generator Service, Starter Repair, Tune-Ups, Air Condition Work, Brake and Complete Motor Work

## Auto Repair

Owner and Manager  
Eloy De La Rosa

Phone 747-0186

Complete Brake Job  
\$79.00  
Parts & Labor  
Most Cars & Light Trucks  
4 WD Trucks \$100.00  
We Turn Brake Drums & Disc Brake Rotors

*Working to justify your trust*

**SPS**  
SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

A253-12-B4

## MONTELONGO'S

RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY  
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS

- ★ BURRITOS
- ★ CHALUPAS
- ★ ENCHILADAS
- ★ MENU
- ★ TAMALES
- ★ TACOS
- ★ COMBINATION PLATES
- ★ BARBACOA

TORTILLAS DE MAÍZ Y HARINA  
OPEN 8 AM - 8 PM  
CLOSED WED.  
3021 CLOVIS RD

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS  
**762-3068**



## 2nd Place Winners of 6th Annual Menudazo

## North Side Drive In

405 N. University — Lubbock

—OPEN—OPEN—OPEN—OPEN—OPEN—

Monday—Thursdays: 7:00 a.m. — 4:00 p.m.

Friday—Saturday: 6:00 a.m. — 3:00 a.m.

Specializing In Homemade Mexican Food  
FREE DELIVERY — CALL TODAY

**763-8808**

Manager—Yolanda Torres

Owner—Mr. & Mrs. Joe Torres

# Querido Dr. Cariño

Dirija su correspondencia postal a el siguiente domicilio:

Dr. Cariño  
P.O. Box 11250  
Lubbock, Texas 79408

Todas las cartas son publicadas gratuitamente y todo material recibido, pasará a ser propiedad exclusiva de este periódico. Por lo mismo, absténgase de enviar fotos, o otros artículos de valor personal o monetario. Su identidad y la de sus relaciones indicadas en su correspondencia, permanecerán totalmente confidenciales.

## TRADUCIDO DEL INGLES

Querido Dr. Cariño:

Le escribo esta carta para saludarle y decirle que me gusta mucho su columna. Esta es la primera carta que le escribo. Le escribo en inglés, porque no sé escribir en Español. Solo puedo leerlo un poco. Casi siempre me ayuda a leerlo una amiga mía, que vive junto conmigo.

Doctor, yo no creo que tengo algún problema. Lo que necesito, es un consejo suyo. Yo tengo 17 años, (apenas lo cumplí en Septiembre). Aquí le mando una foto mía. La tomé en mi apartamento. La chica que está conmigo es la que vive junto conmigo. Espero que no se vaya Ud. a asustar por mi poca ropa. Un poco antes, acababa de recibir una "visita de negocio." Si. Soy prostituta. Pero, soy profesional. Mas bien, podía decir que soy una "mujer de negocios."

Yo me fui de mi casa desde que tenía 13 años. Cuando yo tenía 10 años, mi padrastro abusó de mi sexualmente. Cuando mi madre no quiso oyirmey permitió todo lo que mi padrastro me hacía, mi robó el dinero suficiente para tomar el autobús desde Monahans hasta Lubbock, donde tenía una Tia. Bueno, para no hacer largo el cuento, solo le voy a decir que me pasó lo mismo con el esposo de mi Tia. Pero a éste, le robó la billetera con dinero y rente mi primer apartamento. Desde entonces, vivo de mi cuerpo. ¿Para qué lo voy a negar? Si tanto les gusta a los hombres, pues que me paguen.

Desde entonces, vivo muy feliz y no tengo problemas de dinero. Tengo mis clientes de regla, pero de vez en cuando acepto clientes nuevos. Me gusta la variedad. Mis mejores clientes son abogados, algunos oficiales públicos, dos jueces, varios hombres grandes de negocios (ricos) y algunos policías. Es por eso que nunca he pisado la carcel, aunque estos saben que soy menor de edad. A mi amiga (la que está conmigo en el retrato) le gusta el pago, pero no le gusta muy bien el trabajo. Es muy

desgustada.

Bueno, pues por eso es que le digo que no tengo ningún problema. Ahora, le digo a Ud. Todo esto, porque yo no tuve quien me diera ningún consejo. Cuando necesito de alguien que me ayude a decidir algún asunto, no tengo a nadie. No le tengo confianza a nadie. Todos tratan de explotarme en alguna forma. Me dicen que son amigos, pero siempre tienen su interés en mí, o en algo de lo mio. Mi amiga es la única que es sincera conmigo, pero, esta muy joven y muy ignorante. Yo tengo que dirijirla en todo.

Quisiera seguir diciéndole mas, pero prefiero decírselo en persona. ¿Ud. creé que pueda hacerme una entrevista personal? Yo le puedo pagar muy bien. Le prometo que me portaré bien con Usted. Quiero que me ayude a resolver algunas cosas que tengo pensado hacer, pero estoy indecisa. Por favor me contesta.

Firma: Una Fiel Lectora  
P.S. Puede guardar este retrato. Si Ud. quiere, le puedo mandar otros. Reciba saludos de mi amiga. Dice que ella es una admiradora suya.

Querida Lectora:

*Me agrado mucho su foto. Es Ud. demasiado joven, pero su amiga, es aun más. No creo que pase de unos 14 años. Siento mucho desilusionarla, pero (como ya le he dicho en muchas ocasiones) no acostumbro hacer entrevistas personales.*

*Sin embargo, le enviaré una extensa carta con mi respuesta a su petición, al domicilio que me indica Ud. en el retiro de la suya.*

*Para evitar posibles líos, le regreso su fotografía. No quiero involucrarme en sus ilícitos asuntos — en ninguna forma. Gracias por su oferta. Saludele a la niña (su amiga) por mí.*

*P.S. Lo demás que debo decirle, se lo envío por carta. No creo que sea de aprobación editorial.*

Image Styling & Barber Shop  
Open Tues.-Fri. 8:30-7:00 p.m. Saturday 8 a.m. - to 5 p.m.  
Income Tax Service  
217-B N. University  
744-8271  
Lubbock, Texas  
Owner  
Rufus Rodriguez

Se Renta Recamara  
Individual con facilidades de cocina, cuarto de televisión con cable, baño y sala, para persona soltera (mujer u hombre) \$150.00 por mes - no se pagan otros gastos. Para más información llame: Día o Noche 763-7086.

Win With  
EL EDITOR

**you want it...  
you've got it...**

IN THE CLASSIFIED

Male or Feale—  
Video Operator/  
Master switcher.  
Night and weekend shift. Prior  
television or radio  
experience. FCC  
license preferred  
Contact KCBD  
TV Channel 11  
744-1414  
Equal Opportunity Employer

Female Wanted—  
Auto Sales, must  
speak spanish.  
Hispanic Motors  
744-6116.

# CLASSIFIED

## LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information  
regarding employment  
opportunities at Lubbock  
General Hospital.

Call  
743-3352

Equal Opportunity Employer

Temporarily Unemployed:  
Will do small home  
repairs, carpentry,  
plumbing, painting,  
fences and etc. Will also  
do yard work and light  
hauling. Reasonable  
prices for more information  
call Manuel Aguilar,  
Jr., 762-2682

## Tampico Restaurant

2831 Clovis Rd. Ph 744-0688

Open Sun-Thur 7 am to 4 pm

Friday & Saturday 7 am-8 pm

Comidas Mexicanas y Americanas

Especiales Todos Los Días

Pase Y Visite a la Sra. Juanita Flores

## Housing Assistance

(Section 8)

The Housing Authority of the City of Lubbock is taking applications for the Section 8 Housing Assistance Program. You may apply at 515 North Zenith, Monday thru Friday, 8:00 a.m. to 4:30 p.m. You must apply in person.

Equal Opportunity Housing

## 19th Street Barber Shop

Open Under New Management

1928 19th Street

Abierto

9 am-6 pm

Lunes-Dom

9 am-6 pm

Back To School Special

PERMS—\$20.00

(Regular \$35.00)

Alicia Martinez—JoAnn Rivera Enriquez

Texas Schools

LEARN A SKILL

Dedicated To Excellence In  
Vocational Training  
Welding - Automotive Mechanics  
Auto Body Repair  
Refrigeration - Heating  
Air Conditioning  
Approved For Veterans Training  
Texas Schools Inc

ELIGIBLE INSTITUTION UNDER  
FEDERAL TUITION ASSISTANCE  
PROGRAMS.

1312 35th Street 744-7194

## PINKERTON'S GARAGE

AUTOMOTIVE SERVICE

- Wrecker Service • State Inspections
- Tune-Ups • Overhauls • Transmission Work • Air Conditioning • General Mechanic Work

319 Ave. H Ph. 765-9719

8 am-6 pm Closed

Mon.-Fri. Sat. & Sun.

Rick Pinkerton-Owner Frank Picon-Manager

Viene Muy Pronto  
El Baile de  
Los Locutores de  
KCLR



ATENCION  
ATENCION



El Mejor  
Menudo de todo  
el Oeste de Tejas  
Lo Encuentra  
En  
Montelongo's  
Restaurant

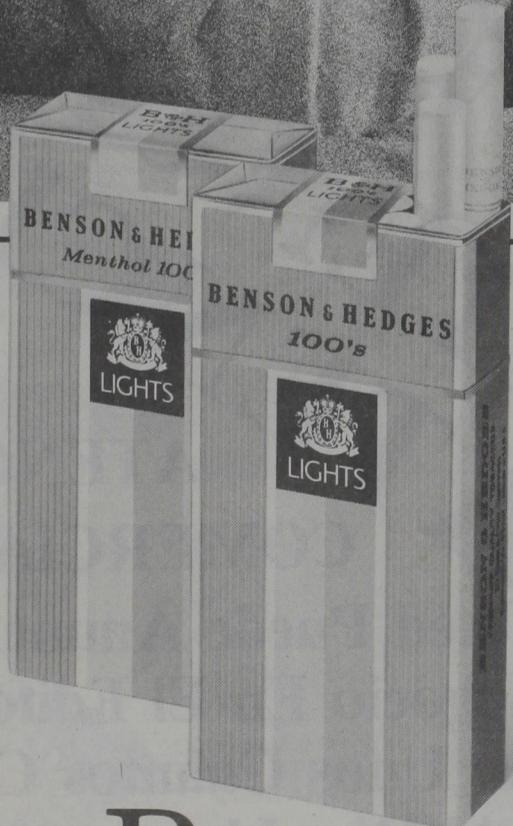


Menudazo Winners 1985  
3021 Clovis Rd.—762-3068—Lubbock

(806) 763-3841-Lubbock  
(915) 337-7369-Odessa  
P.O. Box 11250  
Lubbock, 79408

Él disfruta  
la emoción  
del juego.

Ella disfruta  
el juego de las  
emociones.



Pero hay  
un gusto que sí  
comparten.

Benson & Hedges  
El favorito 100 de América.

Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado  
Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

10 mg "tar," 0.7 mg nicotine av. per cigarette, FTC Report Feb '85.

© Philip Morris Inc. 1985